

[Texte]

The Vice-Chairman: Yes, go ahead, please.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): To succeed in this new age, we need a comprehensive employment strategy which recognizes the new economic realities and develops our most important resource, our people. We must redirect our employment, unemployment insurance and immigration policies and programs in new directions, directions which correspond to the new economic and social realities facing Canadians, directions which meet the formidable challenges facing all humanity on the new frontier of the information age.

Dans les mois à venir, je vais entreprendre, d'une façon intensive, un processus de consultation avec les principaux partenaires socio-économiques du gouvernement, dans les secteurs privé et public — gens d'affaires, syndicats, groupements de femmes, jeunes, groupes aux besoins spéciaux.

As an initial step toward agreeing on key principles of an economic development strategy, we will be exploring and reviewing our employment and training programs. Mr. Chairman, we recognize that the nature of work, work relationships and the work place itself are all changing. These changes demand not only new skills but also new approaches to providing these skills. These approaches must ensure that resources are spent on training which meets the needs of the economy and the needs of our workers, be they wage earners or self-employed, young or old, men or women. We must train to provide skills for the future and not for the past.

• 1545

Nous pouvons y arriver de bien des façons—enseignement coopératif, apprentissage et formation fournie par les employeurs, stimulants financiers pour inciter le secteur privé à prendre des initiatives dans le domaine de la formation, aide spéciale pour les défavorisés sur le plan de l'éducation et les analphabètes. Tous ces moyens, et d'autres encore, exigent une coopération sans précédent entre les gouvernements et le secteur privé.

All Canadian workers, the young and the old, the men and the women, all will need to train and retrain themselves on a continual basis. The working life must be transformed into the training life. This is particularly true for many Canadians, many working Canadians, who find they need new skills in mid-career. I intend to explore a series of options during my consultations to develop new policies in this particular area.

There are many possibilities. Perhaps all social and economic partners could contribute to a training fund that would go to those providing training. Perhaps we should use tax credits to encourage training. Perhaps skill development leave must become a right, just as vacation leave. Perhaps we need an educational savings plan to encourage people to save for future training. Perhaps collective bargaining can play a role in developing training initiatives that benefit both employer and employee.

[Traduction]

Le vice-président: Oui, s'il vous plaît.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour réussir dans cette nouvelle ère, nous avons besoin d'une stratégie globale d'emploi qui tient compte des nouvelles réalités économiques et assure le perfectionnement de notre plus importante ressource—notre population.

In the coming months I will immerse myself in a process of consultation with the government's major social and economic partners in the private and public sectors—business, labour, women's groups, youth, groups with special needs.

Comme première mesure en vue d'un accord sur les principes clés d'une stratégie nationale d'emploi, nous allons explorer et réviser notre processus d'emploi et de formation. Monsieur le président, nous devons reconnaître que la nature même du travail et du milieu de travail est en mutation. Ces changements exigent non seulement de nouvelles compétences mais également de nouvelles façons de les acquérir. Il faut faire en sorte que les efforts consentis en matière de formation répondent aux besoins de l'économie et à ceux de nos travailleurs, qu'il s'agisse de salariés ou de travailleurs autonomes, de jeunes ou de vieux, d'hommes ou de femmes. Il faut fournir une formation orientée vers l'avenir et non vers le passé.

We could do this in many ways—co-operative education, apprenticeship and employer-based training, financial incentives to encourage private sector training initiatives, special assistance for the educationally disadvantaged and the illiterate. All of these, and others, require unprecedented co-operation between governments and the private sector.

Tous les travailleurs canadiens, les jeunes et les vieux, les hommes et les femmes, auront besoin de formation et de recyclage sur une base continue. La vie de travail peut devenir une vie de formation. C'est particulièrement vrai pour de nombreux travailleurs canadiens qui, en mi-carrière, découvrent qu'ils ont besoin de formation nouvelle. J'ai l'intention d'explorer une série d'options durant mes consultations pour élaborer de nouvelles mesures dans ce domaine.

Il y a de nombreuses possibilités. Peut-être que tous les partenaires socio-économiques pourraient contribuer à un fonds de formation qui irait à ceux qui fournissent de la formation. Peut-être que nous devrions utiliser les crédits d'impôt pour encourager la formation. Peut-être que le congé de perfectionnement pourrait devenir un droit comme celui des vacances. Peut-être avons-nous besoin d'un plan d'épargne éducation pour inciter les gens à épargner pour leur formation future. Peut-être que la négociation collective pourrait jouer un rôle pour lancer des initiatives de formation dont profiteraient et les employeurs et les employés.